

Table of Contents

1 Setup and Install.....	1
1.1 Hardware requirements.....	1
2 Before you start.....	2
2.1 Hardware requirements.....	2

1 Setup and Install

1.1 Hardware requirements

To install OpenTM2 you need the following minimum hardware configuration:

1. Standard PC with 32bit processor.
2. Minimum 1GB RAM.
3. Minimum 1GB free disk space.

1.1.1 Software requirements

OpenTM2 can run under any of the following operating systems:

To install OpenTM2 you need the following minimum software configuration:

1. Windows NT
2. Windows 2000
3. Windows XP
4. WINDOWS 7

To use OpenTM2 in a LAN (Local Area Network) environment, you need the appropriate LAN software.

1.1.2 Installing OpenTM2

1.1.2.1 Installation step-by-step (NEW installation)

1. Download the actual OpenTM2 package (*.ZIP) to your local hard disk drive.
2. Unzip the content of the ZIP-file to your local hard disk drive (you'll find a root-directory named \OTM\ on your hard disk drive).
3. COPY the entire structure (incl. all sub-directories) of the OTM-directory to you disk's root-directory (e. g. [c:\]). IMPORTANT: do NOT install OTM into e. g. c:\Program Files\. This does not work in the current version of OpenTM2.
4. Navigate to e. g. c:\OTM\WIN\ using e. g. the WINDOWS EXPLORER.
5. Run the OpenTM2.exe
6. Panel "System Preferences" opens and message "EQF0368: Select the default target language" appears.
7. Click "OK".
8. From "Default Target Language" select your TARGET language (e. g. GERMAN(REFORM)).
9. Still being in panel "System Preferences": --> check "Use Explorer-like tree view" (an improved FOLDER LIST WINDOWS starts after re-starting OpenTM2), --> set the "Logo display time in ms" to "0" (the start-up panel no longer appears).
10. Restart OpenTM2 (indicated by message "EQF0258: You have to restart OpenTM2 in order to activate the new mode for the folder and document list windows")
11. After having re-started OpenTM2, you are ready to work with OpenTM2 (the OpenTM2 workbench is displayed).

For more information on how to use OpenTM2, read the documentation:

- OpenTM2 Quick Guide
- OpenTM2 Reference Guide

1.1.2.2 Installation step-by-step (UPGRADE installation)

1. Download the actual OpenTM2 package (*.ZIP) to your local hard disk drive.
2. Unzip the content of the ZIP-file to your local hard disk drive (you'll find a root-directory named \OTM\ on your hard disk drive).
3. COPY the entire structure (incl. all sub-directories) of the OTM-directory to you disk's root-directory (e.g. c:\) and OVERRIDE the existing structure.
4. The UPDATE is completed.

1.1.2.3 More information

For more information, read the OpenTM2 Reference Guide section [Before you start](#).

2 Before you start

This chapter informs you about the prerequisites you need before you start working with OpenTM2.

2.1 Hardware requirements

To install OpenTM2 you need the following minimum hardware configuration:

1. Standard PC with 32bit processor.
2. Minimum 1GB RAM.
3. Minimum 1GB free disk space.

2.1.1 Software requirements

OpenTM2 Version 0.9 can run under any of the following operating systems:

To install OpenTM2 you need the following minimum software configuration:

1. Windows NT
2. Windows 2000
3. Windows XP
4. WINDOWS 7

To use OpenTM2 in a LAN (Local Area Network) environment, you need the appropriate LAN software.

2.1.2 Installing OpenTM2

Before you start, make sure that code page 850 is set on your computer. OpenTM2 requires this code page to perform all linguistic functions correctly. Refer to the documentation of your operating system to see how code page 850 is set.

Note that some target languages require specific code pages and operating systems:

Target language	Prerequisite
Arabic	Code page 864, country code 785
Chinese, simplified	Code page 936
Chinese, traditional	Code page 950
Greek	Code page 869
Hebrew	Code page 862, country code 972 Country code 081, one of the following operating systems:
Japanese	<ul style="list-style-type: none">• Windows ^(R) 7• Windows ^(R) XP• Windows ^(R) 2000 Japanese• Windows ^(R) NT Japanese
Russian	Code page 866

2.1.2.1 Installation procedure

2.1.2.2 Installation step-by-step (NEW installation)

1. Download the actual OpenTM2 package (*.ZIP) to your local hard disk drive.
2. Unzip the content of the ZIP-file to your local hard disk drive (you'll find a root-directory named \OTM\ on your hard disk drive).
3. COPY the entire structure (incl. all sub-directories) of the OTM-directory to you disk's root-directory (e. g. [c:]). IMPORTANT: do NOT install OTM into e. g. c:\Program Files\. This does not work in the current version of OpenTM2.
4. Navigate to e. g. c:\OTM\WIN\ using e. g. the WINDOWS EXPLORER.
5. Run the OpenTM2.exe
6. Panel "System Preferences" opens and message "EQF0368: Select the default target language" appears.
7. Click "OK".
8. From "Default Target Language" select your TARGET language (e. g. GERMAN(REFORM)).
9. Still being in panel "System Preferences": --> check "Use Explorer-like tree view" (an improved FOLDER LIST WINDOWS starts after re-starting OpenTM2), --> set the "Logo display time in ms" to "0" (the start-up panel no longer appears).
10. Restart OpenTM2 (indicated by message "EQF0258: You have to restart OpenTM2 in order to activate the new mode for the folder and document list windows")
11. After having re-started OpenTM2, you are ready to work with OpenTM2 (the OpenTM2 workbench is displayed).

For more information on how to use OpenTM2, read the documentation:

- OpenTM2 Quick Guide
- OpenTM2 Reference Guide

2.1.2.3 Installation step-by-step (UPGRADE installation)

1. Download the actual OpenTM2 package (*.ZIP) to your local hard disk drive.
2. Unzip the content of the ZIP-file to your local hard disk drive (you'll find a root-directory named \OTM\ on your hard disk drive).
3. COPY the entire structure (incl. all sub-directories) of the OTM-directory to you disk's root-directory (e.g. c:\) and OVERRIDE the existing structure.
4. The UPDATE is completed.

2.1.3 Compatibility notes concerning Unicode support

OpenTM2 uses the Unicode UTF-16 format to store its internal data files, such as segmented documents, translation memories, dictionaries, terms lists, and others. This is transparent to the OpenTM2 user. In the Translation Environment you might notice that characters from different code pages can be simultaneously displayed. OpenTM2's STANDARD editor supports documents in UTF-16 format.

2.1.4 Required settings

Before translators start working with OpenTM2, the "Default Target Language" must be set. This is very important in order to properly handle the import and export of translation memories and dictionaries, e. g. when importing an external memory in the SGML ASCII or the SGML ANSI format the "Default target language" must exactly match the language of the target segments in the imported memory otherwise some special characters might be corrupted after the import. Click on "**Set**" to save the changes.

For the correct display of characters in the dictionary editor, translation memory editor, global find&replace; window, and the various list and dialog windows (e.g. folder list window) the Windows "**Regional options**" must match the target language of the documents and dictionaries being worked with. The Windows regional settings are changed in the Windows "**Control Panel**" under "**Regional Options**". Select the locale for the current target language in the first tab **and** the third tab of the "**Regional options**" window. Windows has to be restarted after this change.

2.1.5 Starting OpenTM2

To start OpenTM2, double-click the OpenTM2 icon on the desktop. After OpenTM2 is started, its main window (OpenTM2 workbench) is displayed. From here start all tasks required for translating with OpenTM2. Find a description of the basic tasks in the document *A Quick Tour*.

2.1.6 Getting help

OpenTM2 provides online help for each window. You can display these help texts by clicking **Help** in the respective window, or pressing F1. Read the help texts whenever you are not sure what to do in a window.

OpenTM2 comes with *A Quick Tour* and a *Translator?s Workbook*. These books teach you how to perform the basic tasks. If you work through both of them before you start working with OpenTM2, it will be easier for you to become familiar with this program.

A good way to learn about OpenTM2 is to take the following approach:

1. Read *A Quick Tour* to learn how to perform the first steps with OpenTM2.
2. Work through the *Translator?s Workbook* to learn how to do all tasks necessary for a translation project.
3. Refer to the *Translator?s Reference* if you want to know more about a certain function in OpenTM2.

2.1.7 Backing up your translation material

Make regular backup copies of your translation material, such as Translation Memories, dictionaries, and documents.

Use the **Export...** command on the **File** menu of the OpenTM2 main window to copy the respective files on any media.

2.1.8 Defining additional drives

OpenTM2 lets you define more drives in addition to the one where you installed the program (by selecting **Configure Drives...** from the **Utilities** menu). You can use this option when there is not much space left on the current drive. Files from this drive can then be transferred to the additional ones.